

Zmluva o prevode vlastníckeho práva k nehnuteľnostiam

uzavretá podľa ustanovení § 588 a nasledujúcich zákona číslo 40/1964 Zb. v znení neskorších predpisov, Občianskeho zákonníka medzi zmluvnými stranami (ďalej tiež ako „Zmluva“)

1. Golden Bug Broker House a.s.

so sídlom Panská 33, 811 01 Bratislava (predošlé sídlo: Kapitulská č. 16, 811 01 Bratislava)

IČO: 31 643 728

spoločnosť je zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, Oddiel Sa, Vložka číslo 2383/B

zastúpená / konajúca Ing. Jozef Cimra – predseda predstavenstva

(ďalej tiež ako „predávajúci,“)

a

2. Obec Sirník

Obecný úrad Sirník

Hlavná č. 152/21, 076 03 Sirník (pošta Hraň)

IČO: 00 331 902

DIČ: 2020773557

zastúpená:

Viktor Kalán, nar. 07.11.1957, r.č 571107/7163,

bytom Sirník , Hlavná 114/62

starosta obce Sirník

(ďalej tiež ako „kupujúci“)

(spolu tiež ako „zmluvné strany“)

Článok I. Úvodné ustanovenia

1. Predávajúci je výlučným vlastníkom nasledovných nehnuteľností :

- stavba súpisné číslo: **140**, druh stavby: **10**, popis stavby: **rodinný dom**, postavená na pozemku parcelné číslo: **149**, register „C“, druh pozemku: zastavané plochy a nádvoría, vo výmere 444 m²,
- pozemok parcelné číslo **149**, register „C“, druh pozemku: **zastavané plochy a nádvoría**, vo výmere **444 m²**,

zapísaných na **liste vlastníctva číslo 718** vedenom Katastrálnym úradom v Košiciach, Správou katastra Trebišov pre **katastrálne územie Sirník**, obec Sirník, okres Trebišov.

Článok II. Predmet Zmluvy

1. Predávajúci na základe tejto Zmluvy predáva kupujúcemu a kupujúci na základe tejto Zmluvy kupuje od predávajúceho do svojho výlučného vlastníctva za dohodnutú kúpnu cenu a za ostatných dohodnutých podmienok nasledovné nehnuteľnosti :
 - stavba súpisné číslo: **140**, druh stavby: **10**, popis stavby: **rodinný dom**, postavená na pozemku parcelné číslo: **149**, register „C“, druh pozemku: zastavané plochy a nádvoria, vo výmere 444 m²,
 - pozemok parcelné číslo **149**, register „C“, druh pozemku: **zastavané plochy a nádvoria**, vo výmere **444 m²**,

vrátane ich súčastí, príslušenstva, vybavenia a zariadenia, zapísaných na **liste vlastníctva číslo 718** vedenom Katastrálnym úradom v Košiciach, Správou katastra Trebišov pre **katastrálne územie Sirník**, obec Sirník, okres Trebišov (ďalej tiež ako „prevádzané nehnuteľnosti“).

Článok III. Kúpna cena a spôsob jej zaplataenia

1. Celková kúpna cena za prevádzané nehnuteľnosti (vrátane ich súčastí, príslušenstva, vybavenia a zariadenia) je zmluvnými stranami dohodnutá vo výške 15.000,- € (slovom pätnásťtisíc euro).
2. Zmluvné strany sa ďalej dohodli na tom, že kúpnu cenu podľa odseku 1 tohoto článku, zaplatí kupujúci predávajúcemu do desiatich kalendárnych dní odo dňa predloženia originálu príslušného výpisu z listu vlastníctva predávajúcim kupujúcemu, na ktorom bude ako výlučný vlastník prevádzaných nehnuteľností zapísaný kupujúci, bez akýchkoľvek tiarch zapísaných v časti C listu vlastníctva.

Článok IV. Nadobudnutie vlastníctva

1. Kupujúci nadobudne vlastnícke právo k prevádzaným nehnuteľnostiam dňom právoplatnosti rozhodnutia o povolení vkladu vlastníckeho práva k prevádzaným nehnuteľnostiam v prospech kupujúceho.
2. Zmluvné strany sa dohodli na tom, že návrh na vklad vlastníckeho práva k prevádzaným nehnuteľnostiam v prospech kupujúceho podajú predávajúci a kupujúci spoločne. V prípade ak nedôjde k podaniu spoločného návrhu na vklad podľa tejto zmluvy príslušnej správe katastra nehnuteľností, je ktorákoľvek zmluvná strana oprávnená podať návrh na vklad samostatne.
3. Náklady spojené s podaním návrhu na vklad znáša predávajúci.

Článok V. Vyhlásenia zmluvných strán

1. Predávajúci vyhlasuje, že je oprávnený s predmetom prevodu podľa tejto Zmluvy nakladať. Predávajúci vyhlasuje, že na žiadnej z prevádzaných nehnuteľností neviazne dlh, alebo právna povinnosť.

2. Predávajúci oboznámil kupujúceho s celkovým stavom predávaných nehnuteľností, kupujúci vzal uvedené na vedomie. Kupujúci potvrdzuje, že prevádzané nehnuteľnosti pozná z osobnej obhliadky a kupuje ich v takom faktickom stave, v akom sa v čase podpisu tejto Zmluvy nachádzajú.
3. Kupujúci vyhlasuje, že zástupca kupujúceho podpisujúci Zmluvu je riadnym štatutárnym orgánom kupujúceho, oprávneným obcou Sírnik uzavrieť Zmluvu a kupujúci Zmluvu uzaviera platne a v súlade so zákonom č. 369/1990 Zb. o obecnom zriadení a zákonom č. 138/1991 Zb. o majetku obcí v znení neskorších predpisov a všeobecne záväznými nariadeniami a organizačnými predpismi obce Sírnik. Uzavretie Zmluvy, jej podmienky, ako aj výška kúpnej ceny boli schválené uznesením obecného zastupiteľstva obce Sírnik zo dňa 18.07.2011, č. 1/VII/2011.

Článok VI. Záverečné ustanovenia

1. Táto Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom podpisu obidvoma zmluvnými stranami s výnimkou vecnoprávných účinkov podľa § 133 odsek 2 Občianskeho zákonníka, ktoré nastávajú dňom právoplatnosti rozhodnutia o povolení vkladu vlastníckeho práva k prevádzaným nehnuteľnostiam v prospech kupujúceho.
2. Právne vzťahy založené Zmluvou sa riadia príslušnými ustanoveniami Občianskeho zákonníka a ostatných právnych predpisov Slovenskej republiky.
3. Táto Zmluva je vyhotovená v štyroch pôvodných exemplároch majúcich povahu originálu, dva exempláre sú určené pre konanie o povolení vkladu vlastníckeho práva k prevádzaným nehnuteľnostiam, jeden exemplár je určený pre predávajúceho a jeden exemplár je určený pre kupujúceho.
4. Zmluvné strany po prečítaní tejto Zmluvy vyhlasujú, že táto Zmluva bola vyhotovená podľa ich slobodnej a vážnej vôle, nie v tiesni ani za nápadne nevýhodných podmienok, zmluvné prejavy sú vážne, určité, sú dostatočne zrozumiteľné a zmluvná vôľnosť nie je obmedzená. Zmluvné strany vyhlasujú, že sú spôsobilé a oprávnené takúto Zmluvu uzatvoriť a s jej obsahom súhlasia, na dôkaz čoho túto Zmluvu vlastnoručne podpisujú.

Za predávajúceho:

V Bratislave, dňa 8.8.2011.

Golden Bug Broker House a.s.
Ing. Jozef Cimra
predseda predstavenstva

Za kupujúceho:

V SIRNÍKU....., dňa 11.9.2011.

obec Sírnik
Viktor Kalán
starosta obce Sírnik

pečiatka obce



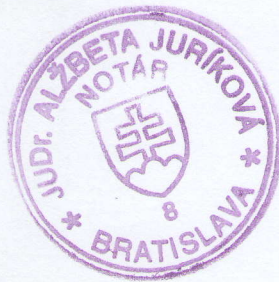


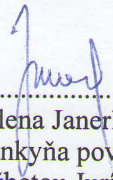
OSVEDČENIE

o pravosti podpisu

Podľa knihy osvedčovania pravosti podpisov osvedčujem pravosť podpisu: **Ing. Jozef Cimra**, dátum narodenia **17.3.1967**, r.č. **670317/6095**, bytom **Bratislava, Hodálova 471/1**, ktorého(ej) totožnosť som zistil(a) zákonným spôsobom, spôsob zistenia totožnosti: platný doklad totožnosti - občiansky preukaz, séria a/alebo číslo: **EA543740**, ktorý(á) listinu predo mnou vlastnoručne podpísal(a). Centrálny register osvedčených podpisov prideliť podpisu poradové číslo **O 512434/2011**.

Bratislava 1 dňa 8.8.2011




.....
Helena Janerlová
zamestnankyňa poverená
JUDr. Alžbetou Juríkovou
notárkou v Bratislave

Upozornenie! Notár legalizáciou
nemosvedčuje pravdivosť skutočností
uvádzaných v listine (§58 ods. 4
Notárskeho poriadku)

Došlo dňa: **23. SEP 2011** Hodina: **10.00**
 Číslo konania: **V-1497/11**
 Prvopis: **2** Prílohy: **3**
 Správny poplatok: **6.5**
 Podané osobne/poštou
 Prevezal: *[Signature]*

1. Golden Bug Broker House a.s.

so sídlom Panská 33, 811 01 Bratislava
 IČO 31 643 728

spoločnosť je zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, Oddiel Sa,
 Vložka číslo 2383/B
 zastúpená / konajúca Ing. Jozef Cimra – predseda predstavenstva

(ďalej tiež ako „predávajúci,“)

a

2. Obec Sirník

Obecný úrad Sirník
 Hlavná č. 152/21, 076 03 Sirník (pošta Hraň)

IČO: 00 331 902

DIČ: 2020773557

zastúpená:

Viktor Kalán, nar. 07.11.1957, r.č 571107/7163,

bytom Sirník , Hlavná 114/62

starosta obce Sirník

(ďalej tiež ako „kupujúci“)

(spolu tiež ako „zmluvné strany“)

Katastrálny úrad v Košiciach
Správa katastra Trebišov
Námestie mieru č. 804
075 01 Trebišov

V Bratislave, dňa 23.9..2011.

NÁVRH NA VKLAD VLASTNÍCKEHO PRÁVA K NEHNUTEĽNOSTIAM

Podpisaní účastníci Zmluvy o prevode vlastníctva k nehnuteľnostiam uzavretej dňa 23.9..2011 týmto navrhujeme Katastrálnemu úradu v Košiciach, Správe katastra Trebišov, aby rozhodla o vklade vlastníckeho práva do katastra nehnuteľností.

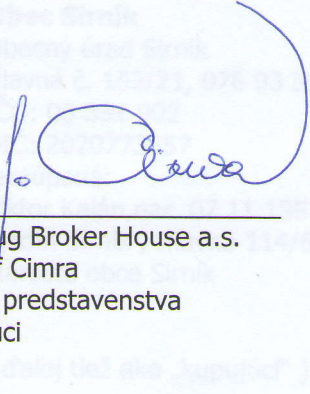
Predmetom predaja a kúpy (prevodu) podľa tejto Zmluvy o prevode vlastníctva k nehnuteľnostiam sú :

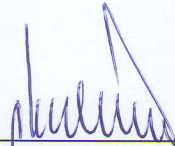
- stavba súpisné číslo: **140**, druh stavby: **10**, popis stavby: **rodinný dom**, postavená na pozemku parcelné číslo: **149**, register „C“, druh pozemku: zastavané plochy a nádvoria, vo výmere 444 m²,
- pozemok parcelné číslo **149**, register „C“, druh pozemku: **zastavané plochy a nádvoria**, vo výmere **444 m²**,

vrátane ich súčastí, príslušenstva, vybavenia a zariadenia, zapísané na liste vlastníctva číslo 718 vedenom Katastrálnym úradom v Košiciach, Správou katastra Trebišov pre katastrálne územie Sirník.

Podpísaní účastníci Zmluvy o prevode vlastníctva k nehnuteľnostiam ďalej vyhlasujeme, že účastníci Zmluvy o prevode vlastníctva k nehnuteľnostiam sú oprávnení s predmetom tejto zmluvy nakladať, zmluvné prejavy sú dostatočne zrozumiteľné a určité, zmluvná voľnosť nie je obmedzená a právny úkon je urobený v predpísanej forme.

Navrhujeme, aby Katastrálny úrad v Košiciach, Správa katastra Trebišov vydala rozhodnutie, ktorým vklad vlastníckeho práva do katastra nehnuteľností v prospech kupujúceho povoľuje.


Golden Bug Broker House a.s.
Ing. Jozef Cimra
predseda predstavenstva
predávajúci


obec Sirník
Viktor Kalán
starosta obce Sirník
kupujúci



Prílohy

Zmluva o prevode vlastníctva k nehnuteľnostiam 2 x
Výpis z obchodného registra predávajúceho
Časť uznesenia obecného zastupiteľstva obce Sirník zo dňa 18.07.2011, č. 1/VII/2011
Potvrdenie o zvolení za starostu obce Sirník
Správny poplatok vo výške 66,- €

V Ý P I S
Z U Z N E S E N I A

zo zasadnutia Obecného zastupiteľstva v Sirníku konaného dňa 18.07.2011

K bodu : č.3 Prejednanie odkúpenia nehnuteľností s.č. 140

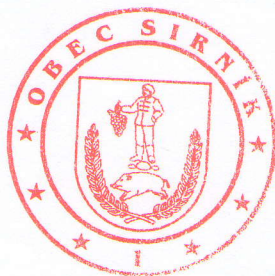
Starosta obce informoval obecné zastupiteľstvo o výsledku rokovania smerujúcej k odkúpeniu nehnuteľností v obci Sirník evidovanej pod s.č 140 . Predložil na schválenie Zmluvu o prevode vlastníckeho práva k nehnuteľnostiam ako aj Návrh na vklad vlastníckeho práva k nehnuteľnostiam so spoločnosťou **Golden Bug Broker House a.s.** so sídlom Panská 33, 811 01 Bratislava (predošlé sídlo: Kapitulská č. 16, 811 01 Bratislava), IČO: 31 643 728

Obecné zastupiteľstvo:

Uznesenie č. 1/VII/2011

1.) jednomyseľne s c h v a ľ u j e :

- odkúpenie nehnuteľnosti s. č. 140 podľa návrhu v uvedenej kúpno predajnej zmluve




Viktor Kalán
starosta obce

V Sirníku 19.07.2011

Príjemca:
GOLDEN BUG BROKER HOUSE
Panská 33
811 01 Bratislava

Mena:
EUR

Account Number:
4 110 128 302 / 3100

Banka:
Ludova banka Bratislava
Vysoka 9
810 00 Bratislava